

FREITAG | 15. AUGUST

Hauptstraße

1

→ MALERISCH FLANIEREN

Wann: 18.00 Uhr

Unter den mächtigen Platanen der Hauptstraße lädt eine abwechslungsreiche Händler- und Gastronomiezone zum romantischen Flanieren ein. Mittig auf der Hauptstraße befindet sich das Kügelgenhaus – das offizielle Romantikmuseum.

→ BLACK SWIFT

Wann: 20.15 Uhr

Indie, Rock und Gypsy mit dunklem Blues und Urban Folk.

→ STRAHAN

Wann: 21.30 Uhr

Folk & Gospel. Solo Folk-Psalmist aus Neuseeland.

→ OHRENPEYN

Wann: 19.00 | 21.00 Uhr

Mittelalterliche Marktmusik.

→ ROMANTISCHES MITTELALTERSPEKTAKEL

Wann: 19.30 | 22.00 Uhr

Walking Act.

→ FEUERSHOW & MARKTTREIBEN

Wann: 24.00 Uhr

Dresden“ bietet die Möglichkeit eines professionellen Tauchganges im Wasserbecken. Für Kinder gibt es die Actionflächen von Nickelodeon und Milka („Milka #muhboot“).

Im mobilen Museum sind Überraschungsei-Figuren der letzten 40 Jahre zu bewundern. Auch eine mobile Bobanschubbahn, Bungeekugel und Riesenschaukel sowie Trampolin und Funballs laden zu atemberaubenden Erlebnissen ein.

Königsufer

Romantisches Mittelalter

3

Goldener Reiter

2

→ CAMINHO

Wann: 19.00 Uhr

acoustic latin music aus Dresden. Songs zwischen Folk- oder Jazz einflüssen, Bossa Nova und Samba.

→ DONNER & DORIA

Wann: 18.00 | 20.00 | 23.00 Uhr

Die Spielleute eröffnen das Spektakel.

→ RITTERKÄMPFE

Wann: 18.30 | 20.30 Uhr

Kampfdarbietungen um Ruhm und Ehre.

Königsufer – DREWAG
hier geht der Strom ab!

4

→ SPIEL, SPASS & ACTION
AM ELBUFER

Wann: 18.00 Uhr

Stadtfest-Partner DREWAG präsentiert sich u. a. mit Aktionsgeräten für Groß und Klein. Der „Tauchpunkt

→ DREWAG-FLIRTPARTY
„STROMSCHLAG MITTEN
INS HERZ“

Wann: 20.00 Uhr

mit DJ Frau Richter und DJ D3!C

→ BAILAMOR-NIGHT

Wann: 20.00 Uhr

mit DJ Mouhi und DJ Arnaldo im Augustusgarten

NEU!

Einfach dabei

Spieletilnahme ab 18 Jahren. Verantwortungsbewusst spielen. Glücksspiel kann süchtig machen!

Wichtige Informationen zum Spiel: 0254 9800 117 1169 www.sachsenlotto.de

QUICKTIPP-KARTEN:
Jetzt in jeder SACHSENLOTTO-Annahmestelle.

LOTTO
SACHSENLOTTO

Unter Sachsen, unter LOTTO.

BIERGARTEN AM NARRENHÄUSL
ZU DRESDEN

Augustus Garten

summer goes on
mit „Hans die Geige“ und großem Lagerfeuer
Freitag 05.09.2014 ab 19 Uhr
im historischen Bier- und Sommergarten
im Herzen der Stadt

Wiesentorstr. 2 · 01097 Dresden · www.augustusgarten.de

FREITAG | 15. AUGUST

Theaterplatz

6

→ ERÖFFNUNG

Wann: 19.00 Uhr

CANALETTO – Das Dresdner Stadtfest wird von Oberbürgermeisterin Helma Orosz und Canaletto eröffnet.

→ ELECTRA KLASSIK

Wann: 19.15 Uhr

Radeberger präsentiert: Konzert electra KLASSIK mit Wiederaufführung der Rocksuite „Die Sixtinische Madonna“ mit dem Großen Chor Hoyerswerda, Solisten der Elbland Philharmonie Sachsen und Startenor Jens-Uwe Mürner.

→ FRIDA GOLD

Wann: 22.15 Uhr

Radeberger präsentiert: Die deutsche Band mit Frontfrau Alina

Süggeler. Sie lieben den Rausch der opulenten Sounds und der großen musikalischen Gesten. Sie lieben die ekstatische Selbstinzenierung so sehr wie die Unmittelbarkeit eines intimen Moments: Frida Gold feiern die Paradoxien.

→ STAMPING FEET

Wann: 00.15 Uhr

Radeberger präsentiert: Das Trommelgewitter aus Berlin. Überall wo die drei Drummer auftreten, herrscht in kurzer Zeit tanzender Ausnahmezustand und das Publikum wird in Bewegung getrommelt.

Schloßplatz

7

→ STILBRUCH

Wann: 19.00 Uhr

Akustische Pop/Rockmusik mit klassischen Instrumenten. Mit Geige, Cello, Schlagzeug und Gesang begeistern drei Dresdner Musikstudenten seit 2005 ihre Fans in ganz Europa.

→ BYEBYE

Wann: 19.00 Uhr

Das Duo aus Leipzig macht Popmusik mit deutschen Texten.

Schloßstraße

8

→ DIE KUNST DES HANDWERKS

Wann: 18.00 Uhr

Die Handwerkskunst präsentiert sich in abwechslungsreicher Folge mit breitgefächerter Gastronomie.

Piazza

9

→ DJ LARS SCHAARSCHMIDT

Wann: 18.00 Uhr

Spezialisiert auf House Musi, Progressive House, Dance Chart und EDM (Electronic Dance Music).

Taschenbergpalais

10

→ INFINITI PRÄSENTATION

Wann: 18.00 Uhr

Der Premiumfahrzeug-Hersteller präsentiert emotionales Design, innovative Technologien und Formel1-Sport. Das Testdrive-Angebot umfasst die neue Premium-Sportlimousine Q50, Coupés, Cabrios und den Performance-Crossover QX70.



SSS SIEDLE
studio-partner

Ihr Fachbetrieb für moderne Gebäudetechnik

HÖHNE GMBH
ELEKTRO

Bernhard-Voß-Str. 23
01445 Radebeul
(0351) 839 250

www.hoehne-elektro-dresden.de | info@elektro-hoehne.de



Ein Stück vom Sportfachhändler
GÖPFERT

Karlsruher Straße 87
01189 Dresden/Gittersee
Tel. 0351/4014915
Fax 0351/4031658

Kunden Service, Beratung, Kundendienst, Umbau, Markt, Spiel, Spiel

www.sporthaus-goepfert.de • info@sporthaus-goepfert.de
seit über 90 Jahren in Dresden-Gittersee



Unser Renovierungs-Service.

Mit uns können Sie alles machen.

OBI

OBI Markt Dresden-Weißig
An der Prießnitzau 3
01328 Dresden
Tel. 0351 806830
Mo.-Sa., 8-20 Uhr

OBI Markt Dresden
Bodenbacher Straße 81A
01277 Dresden
Tel. 0351 250960-0
Mo.-Sa., 8-20 Uhr

Dies ist eine Werbung der OBI GmbH & Co. Deutschland KG,
Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen.

FREITAG | 15. AUGUST

Postplatz
 DVB ... Wohlfühloase

11

→ **DVB „CLUB-ZONE“**
Wann: 18.00 Uhr
 Die Partyzone.
→ **ATLANTIC AURA**
Wann: 19.30 Uhr
 Die junge, internationale Band aus Dresden spielt eine Mischung aus Alternative-, Indie-, Rock- und Popmusik.
→ **DJ VAIRO**
Wann: 21.00 Uhr
 House Music, Dance Chart und EDM (Electronic Dance Music).

Kraftwerk Mitte

12

→ **FRIDAY & SATURDAY CLUB SESSION**
Wann: 23.00 – 5.00 Uhr
 Mit den Live-DJs Franz Fango und DJ FAKE auf 2 Floors House- und Elektro-Klänge genießen.

Altmarkt

14

→ **SPARKASSEN BEACHVOLLEYBALL-CUP**
Wann: 17.00 Uhr
→ **FABIO**
Wann: 19.00 Uhr
 Ein Newcomer aus Dresden, der mit seiner brillanten Stimme und Coversongs aus den Musikrichtungen Pop, Jazz, Rock und Musical die Zuhörer begeistert.
→ **RENÉ ULBRICH**
Wann: 20.00 Uhr
 Er gilt als der „Selfmade Man“ der deutschen Musikszene, er hat sich nach vorn geboxt – ohne Castingshow, ohne Manager, ohne Geldgeber.
→ **ELLA ENDLICH**
Wann: 21.00 Uhr
 Einer der neuen Superstars am Schlagerhimmel. Sie ist attraktiv, hat Witz, das Herz am rechten Fleck und eine herausragende Stimme.
→ **UTE FREUDENBERG**
Wann: 22.00 Uhr
 Sie gehört wahrlich in die Riege DER Schlagersängerinnen. Doch nicht nur das. Ute Freudenberg bedient auch die Genres Pop, Deutsch-Rock und Chanson.

Ihre künstlerischen Ambitionen bewegen sich also von kommerziellem Mainstream bis hin zu experimentellen Phasen. Diese fanden stets in qualitativ hochwertigen Musikveröffentlichungen ihren Ausdruck und Erfolg.

Jüdenhof

15

→ **„DISNEY“ LÄDT ZUR „JUNIOR-TOUR 2014“ EIN.**
Wann: 18.00 Uhr
 Händler und Gastronomen ergänzen das Angebot.

Neumarkt

16

→ **CHRISTOPH REUTER**
Wann: 19.30 Uhr
 Klassik improvisiert. Eine musikalische Reise mit bekannten und weniger gespielte Kompositionen von Debussy, Chopin, Mozart u. a.
→ **CUBA PERCUSSION & FRIENDS**
Wann: 22.00 Uhr
 Die Perkussionisten von CLASSIC MEETS CUBA, Alexis Herrera Estevez und Elio Rodriguez Luis, und Sängerin Yaqueline Castellanos präsentieren traditionelle kubanische Musik.

Terrassenufer

17

→ **16. DAMPFSCHIFF-FEST**
Wann: 18.00 Uhr

„Wir machen Dampf“ und das zu Wasser und zu Land...!

Technik vom Beginn des letzten Jahrhunderts mit allen Sinnen erleben – eine Kooperation zwischen der Sächsischen Dampfschiffahrt und dem Verkehrsmuseum macht dies möglich.

Am Terrassenufer sind verschiedene original dampfgetriebene Großexponate zu sehen – nicht als Museumsobjekte, sondern in Aktion. Darunter eine Dampfwalze, ein Dampf-LKW Skoda Sentinel, ein Dampftraktor und Lokomobile mit landwirtschaftlichen Anbaugeräten.

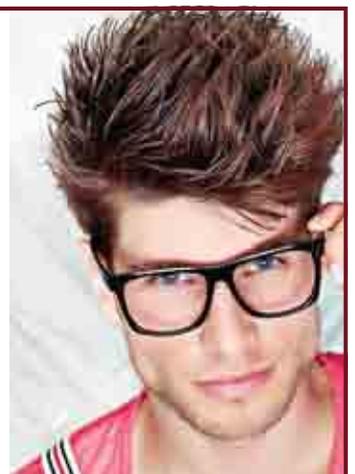
Der Dampfer „Diesbar“ mit seiner über 170 Jahre alten John-Penn-Maschine ist selbst ein technisches Denkmal und zugleich Ausstellungsort für die Dampfmodellausstellung. Der historische Raddampfer „Vlatava“ aus Prag ist zu Gast in Dresden und bietet Rundfahrten an.

Auch gibt es vielfältige gastronomische Angebote, Kleinkunstprogramme in den Biergärten, eine Shamrock-Irish Pub Bühne sowie das Terrassenufer-OpenAir am Elberadweg.

Neun historische Schaufelraddampfer und zwei Salonschiffe legen stündlich vom Dresdner Terrassenufer ab.


Mehr als ein Friseur
13 x in Dresden

 mehr Informationen unter:
www.haarpflege-dresden.de

 Verwaltung: 01309 Dresden, Haydnstr. 26
 Telefon: (0351) 33 75 45, 310 01 98
 Fax: (0351) 310 06 36
 E-Mail: verwaltung@haarpflege-dresden.de


SAMSTAG | 16. AUGUST

Hauptstraße 1

→ **MALERISCH FLANIEREN**

Wann: 11.00 Uhr

Unter den mächtigen Platanen der Hauptstraße lädt eine abwechslungsreiche Händler- und Gastronomiezone zum romantischen Flanieren ein.

Mittig auf der Hauptstraße befindet sich das Kügelgenhaus – das offizielle Romantikmuseum.

→ **CHARLES VADER**

Wann: 17.45 Uhr

Roots Music, Country, Folksongs.

→ **BREWSEBS**

Wann: 19.15 Uhr

Funkadelic Pop. Einzigartig Old School. So klingen geballte Emotionen.

→ **ST. GEORGE**

Wann: 20.30 Uhr

Die Dresdner Band steht für einen vielfältigen Sound, der von Indie über Elektro zu Pop verschiedene Einflüsse vereint und diese auf eigene Art kombiniert.

→ **OHRENPEYN**

Wann: 12.00 | 15.00 | 19.00 Uhr

Wilde Vagantenmusik.

→ **ROMANTISCHES MITTELALTERSPEKTAKEL**

Wann: 12.30 | 16.00 | 22.00 Uhr

Walking Act.

→ **FEUERSHOW**

Wann: 23.30 Uhr

→ **MARKTTREIBEN**

Wann: 24.00 Uhr

geekugel und Riesenschaukel sowie Trampolin und Funballs laden zu atemberaubenden Erlebnissen ein.

→ **BLAULICHTMEILE**

Wann: 11.00 Uhr

Präsentationen von Bundespolizei, Polizeidirektion Dresden, Berufsfeuerwehr, THW, DLRG und Bundeswehr.

→ **LOS BLANQUITOS LIVE**

Wann: 18.00 | 22.00 Uhr

Salsaparty mit DJ Mouhi und DJ Arnaldo im Augustusgarten

→ **DREWAG-FLIRTPARTY „STROMSCHLAG MITTEN INS HERZ“**

Wann: 20.00 Uhr

mit DJ Hummel und DJ S-Bone.

→ **DLRG-FACKELSCHWIMMEN**

Wann: 21.00 Uhr

9. Fackelschwimmen von der Carola- zur Augustusbrücke.

Anmeldung unter:

www.Dresdner-Fackelschwimmen.de

Goldener Reiter 2

→ **DRESDEN HEP CATS**

Wann: 11.00 Uhr

Swing Tanz. Nostalgisches Tanzvergnügen mit Lindy Hop, Boogie und Jive.

→ **INTERNATIONAL CREATIVE ART PERFORMANCE**

Wann: 14.00 Uhr

→ **JONETHEN FUCHS**

Wann: 15.30 Uhr

Singer/Songwriter aus Dresden mit Country & Folk.

→ **NUTEKI**

Wann: 16.45 Uhr

Akustik-Rock aus Russland.

→ **COSMONAUGHT**

Wann: 21.45 Uhr

Alternative Rock. Die Liveshow setzt sich aus klassischem Konzert und einer aufwendig inszenierten Theatershow zusammen.

Königsufer Romantisches Mittelalter 3

→ **DONNER & DORIA**

Wann: 11.00 | 13.30 Uhr
17.00 | 21.00 Uhr

Mittelalterliche Klänge.

→ **RITTERKÄMPFE**

Wann: 11.30 | 14.30 Uhr
18.00 | 20.00 Uhr

Kampfspektakel um Ruhm und Ehre.

Königsufer – DREWAG hier geht der Strom ab! 4

→ **PLAY AGAIN SAM**

Wann: 11.00 Uhr

acoustic music. Songs von Bob Marley über U2 bis Taio Cruz.

→ **SPIEL, SPASS & ACTION**

Wann: 11.00 Uhr

Stadtfest-Partner DREWAG präsentiert sich u. a. mit Aktionsgeräten für Groß und Klein. Der „Tauchpunkt Dresden“ bietet die Möglichkeit eines Tauchganges im Wasserbecken. Für Kinder gibt es die Actionflächen von Nickelodeon und Milka („Milka #muhboot“). Im mobilen Museum sind Überraschungsei-Figuren der letzten 40 Jahre zu bewundern. Auch eine mobile Bobanschubbahn, Bun-

Elbnahe Regierungsgebäude 5

→ **GLÄSERNES REGIERUNGSVIERTEL**

Wann: 10.00 Uhr

Ministerien und Behörden in den elbnahe Gebäuden präsentieren sich



BEMOBIL
BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE



BEMOBIL
BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE



BEMOBIL
BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE



BEMOBIL
BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE

Treppen- & Senkrechtlifte



- für Treppen aller Art, auch Außentreppen
- individuelle Beratung, Zuschuss möglich

Wannenlifte & Aufstehhilfen



- große Hilfe im Alltag, sehr einfach bedienbar
- kostenlose Beratung und Vorführung vor Ort

Elektromobile & Service



- kostenlose Vorführung der Elektromobile, Wannenlifte, Aufstehhilfen & Treppenlifte
- geprüfter Fachhändler
- kompetenter Service

Äußere Lauenstr. 19 - 02625 Bautzen - www.bemobil.eu - ☎ 03591 / 599 499

SAMSTAG | 16. AUGUST

mit Informationsständen und bieten die Möglichkeit, mehr über die Arbeit der Sächsischen Staatsregierung zu erfahren.

→ **OFFIZIELLE ERÖFFNUNG**

Wann: 10.00 Uhr

Traditioneller Frühschoppen des Sächsischen Ministerpräsidenten Stanislaw Tillich und seiner Kabinettskollegen in der Staatskanzlei. Moderator Falko Maiwald von RADIO DRESDEN führt durch die Veranstaltung.

→ **BESUCHERFÜHRUNGEN**

Wann: 10.30 Uhr

Führungen durch das Gebäude der Staatskanzlei sowie das Finanz- und Kultusministerium.

→ **VERSTEIGERUNGEN**

Wann: 13.00 Uhr

Circa 20 bis 25 hochwertige Geschenke aus der Staatskanzlei-Asservatenkammer werden im Mediazentrum versteigert. Der Erlös kommt gemeinnützigen Vereinen zu Gute. Besichtigung der Objekte ab 11.00 Uhr möglich.

→ **TOMBOLA**

Wann: 14.30 Uhr

Circa 100 Artikel aus dem Bestand der Staatskanzlei-Asservatenkammer werden im Mediazentrum verlost. Lose zum Preis von 3 bis 5 Euro können ab 11.00 Uhr vor dem Mediazentrum erworben werden.

→ **STILBRUCH**

Wann: 14.00 Uhr

Akustische Pop/Rockmusik mit klassischen Instrumenten.

→ **NICK HOWARD**

Wann: 16.00 Uhr

Singer-Songwriter und Gewinner der TV-Show „Voice of Germany“.

→ **DRESDNER PHILHARMONIE**

Wann: 19.00 Uhr

Dirigent: Dominik Beykirch. Konzert mit Auszügen aus den Suiten „Romeo und Julia“ von Sergej Prokofjew und den Sinfonischen Tänzen aus der „West Side Story“ von Leonard Bernstein.

→ **50 JAHRE STERN-COMBO MEISSEN**

Wann: 21.30 Uhr

Noch nicht zu alt, sich dem aktuellen Zeitgeist zu widmen und viel zu jung, die Tradition einer einzigartigen Idee über Bord zu werfen.

→ **ELAIZA**

Wann: 23.30 Uhr

Freiberger präsentiert das Musikerinnen-Trio aus Berlin, das Deutschland beim Eurovision Songcontest 2014 in Kopenhagen vertrat.

→ **THE CLOGS**

Wann: 00.15 Uhr

Chaotisch-außergewöhnlicher Rock-'n'-Roll-Sound.

Theaterplatz

6

→ **BLASORCHESTER ELBFLORENZ**

Wann: 12.00 Uhr

Großes musikalisches Repertoire von traditioneller Blasmusik über Big-Band-Sound bis hin zu Märschen, Musical-Melodien, Walzerklängen sowie Rock- und Pop-Songs.

Schloßplatz

7

→ **PUPPENTHEATER: PETER UND DER WOLF, AUGUST DAS STARKE THEATER**

Wann: 12.00 Uhr

Marionettenspiel mit der Originalmusik von Sergej Prokofjew.

→ **ILLUSIO**

Wann: 13.00 Uhr

Cocktail-Magic-Theater Dresden.

Die Klinische Forschung geht jeden an**Mit klinischen Studien zu neuen Therapieformen und Medikamenten**

Die Klinische Forschung Dresden GmbH gehört zu insgesamt sechs bundesweiten Prüfzentren, die sich als Partner der forschenden Pharmaindustrie für die Entwicklung und Verbesserung neuer Therapien und Medikamente einsetzt. Dem Dresdner Zentrum in der Prager Straße gehören Ärzte, Studienschwestern/-assistenten und eine Studienkordinatorin an, die sich seit 2011 für die Durchführung der Studien und die Sicherheit der Patienten einsetzen.

Gerade in den letzten 20 Jahren wurden wichtige medizinische Erkenntnisse gewonnen, die in Form von neuen Therapiemaßnahmen oder Medikamenten Gesundheit und Lebensqualität von Patienten in jedem Lebensabschnitt verbessern können. Die Marktreife und damit ihren Weg hin zum Patienten finden sie allerdings erst nach erfolgreicher Erstanwendung im Rahmen einer Studie.

Bevor eine Studie startet, müssen ausreichende Daten zur Sicherheit vorliegen und strenge Richtlinien befolgt werden. Außerdem müssen Behörden und die lokale Ethikkommission ihre Genehmigungen erteilen. Auch während der Studie gibt es strenge Kontrollen. Studienteilnehmer erhalten eine umfassende medizinische Betreuung und gründliche Gesundheits-Checks. „In der Regel erstrecken sich unsere Studien über 1,5 Monate bis zu 5 Jahre“ teilt Studienkordinatorin Sandra Günther vom Dresdner Team mit. „Gegenwärtig arbeiten wir mit Patienten, die an Diabetischer Polyneuropathie, chronischer Bronchitis/ COPD, Kniearthrose, schmerzmittelbedingter Verstopfung, Diabetes Mellitus Typ 2, Asthma oder Herzinsuffizienz leiden. Für jeden einzelnen Patienten nehmen wir uns viel Zeit und im Idealfall verzeichnet er eine Linderung seiner aktuellen Beschwerden. Von allen erhobenen Befunden können die Patienten eine Kopie erhalten.“ Bei Patientenstudien sind die Teilnehmer bereits erkrankt, so dass ein finanzieller Nutzen nicht im Vordergrund stehen darf. Die Fahrtkosten werden in einem unterschiedlichen Rahmen gezahlt und zum Teil wird auch eine Aufwandsentschädigung erstattet.

„Mit der Klinischen Forschung Dresden wollen wir in den nächsten Jahren eine Einrichtung etablieren, in der der Patient an erster Stelle steht und die Forschung dabei unterstützt wird, neue Medikamente auf den Markt zu bringen“, so Dr. Peter Heymer vom Ärzteteam des Zentrums.

Fortlaufend werden Patienten mit folgenden Erkrankungen gesucht: Diabetes mellitus Typ II, Herzinsuffizienz (Herzschwäche), Herzerkrankung (KHK), Asthma bronchiale, Chronische Bronchitis (COPD), Rheumatoide Arthritis, Schuppenflechte, Übergewicht, chronische Verstopfung sowie Rückenschmerzen.

Klinische Studie zur Herzinsuffizienz in Dresden

Zur Teilnahme an einer klinischen Studie suchen wir Frauen und Männer ab 18 Jahre, die an einer **chronischen Herzinsuffizienz** leiden, einen Blutdruck über 125 mmHg und ein Gewicht unter 160 kg haben. Ziel dieser Studie ist die Untersuchung der Sicherheit und Verträglichkeit wiederholter intravenöser Gaben des Arzneimittels RLX030.

Wenn Sie an einer Studienteilnahme Interesse haben, stellen wir Ihnen die Studie in einem Telefonat gerne unverbindlich näher vor. Bitte rufen Sie uns an: **(0351) 205 278 24**. Sie können uns auch gern Ihr Interesse per email melden: kfdd@patientenstudien.de

Leiden Sie an Diabetischer Polyneuropathie?

Für eine Therapiestudie unter ärztlicher Leitung suchen wir Patienten, die unter **Diabetischer Polyneuropathie** leiden. Häufige Symptome dieser Erkrankung sind brennende oder stechende Schmerzen, Kribbeln, Taubheitsgefühl in den Füßen und Beinen. Bei der Prüfsubstanz handelt es sich um eine noch nicht zugelassene Substanz welche gegen Placebo geprüft wird.

Sie erhalten eine Aufwandsentschädigung.
Tel.: **(0351) 205 278 24** | www.patientenstudien.de

Verstopfung durch Einnahme verschreibungspflichtiger Schmerzmittel?

Für eine klinische Forschungsstudie suchen wir Patienten ab 18 Jahren, die aufgrund von regelmäßiger Einnahme verschreibungspflichtiger **Schmerzmittel unter Verstopfung** leiden. In der Studie wird ein noch nicht zugelassenes Arzneimittel getestet. Teilnehmende Patienten erhalten medizinische Betreuung. Aufwendungen werden angemessen erstattet.

Tel.: **(0351) 205 278 24** | www.patientenstudien.de

Klinische Forschung Dresden GmbH | Prager Straße 10 | 01069 Dresden

Telefon: **(0351) 20 527 824** | www.patientenstudien.de



SAMSTAG | 16. AUGUST

→ **PUPPENTHEATER: HASE
UND IGEL, AUGUST DAS
STARKE THEATER**

Wann: 14.00 Uhr

→ **POETRY SLAM: GARTEN-
ZAUN GOES STADTFEST**

Wann: 15.00 | 17.00 | 19.00 Uhr

Wort- und Wahnwitziges, Poetisches
und Brachiales, Gereimtes und Un-
gereimtheiten rund um die schönste
Nebensache der Welt.→ **GEJARIA UND ENSEMBLE
ORIANA DANCE**

Wann: 16.00 | 20.00 Uhr

Tanz in einem Feuerwerk orientali-
scher Klänge und leidenschaftlicher
Rhythmen.→ **CENTRUM THEATER**

Wann: 18.00 Uhr

Alf Mahlo und Henriette Ehrlich stel-
len die neue Sächsische Volksbühne
vor.→ **WINKLER & FRIENDS
TREFFEN DUO AMORATADO
MIT SERGIO GOBI**

Wann: 21.00 Uhr

Vereinigung der Dresdner Tango-
szene mit den Tänzern und Fans der
Swingmusik.→ **SCHELLACKPARTY MIT
DEM DUO TONO**

Wann: 24.00 Uhr

Argentinischer Tango, Swing, Jazz
und Rock'n'Roll – alles was bis
1961 auf Schellackplatten archiviert
wurde.

Schloßstraße

8

→ **DIE KUNST DES
HANDWERKS**

Wann: 11.00 Uhr

Die Handwerkskunst präsentiert sich
in abwechslungsreicher Folge mit
breitgefächerter Gastronomie.

Piazza

9

→ **UNTERHALTUNG MIT DER
MUSIKMÜHLE**

Wann: 11.00 Uhr

Disko, Zumba, DJ Party, Gesang.

→ **KINDERAKTIONEN**

Wann: 14.00 Uhr

Kinderschminken und Bastelstraße.

→ **BELLA SALSA**

Wann: 19.00 Uhr

Kubanisches Temperament gepaart
mit heißen Rhythmen.→ **DJ PARTY**

Wann: 19.30 | 22.30 Uhr

Die Musikmühle lädt zum Feiern ein.

→ **STEFFEN HEIDRICH**

Wann: 21.30 Uhr

Roland-Kaiser-Double.

Stadtreinigung Dresden gibt es eine
Bastelecke und Besucher können
mit einer Kleinkehrmaschine mitfah-
ren. Die Stadtentwässerung Dresden
bietet Mitmach-Aktionen rund um
das Lebenselixier Wasser. Neugierige
können hinter der Semperoper in
die Kanalisation einsteigen zu einer
Führung durch die Unterwelt.
Die Firmen „Interrent“ und „Oldti-
mer-Erlebniswelt“ zeigen ihr Leis-
tungsspektrum.

→ **DVB LOUNGE**

Wann: 11.00 Uhr

Einsteigen, setzen, relaxen. Mit Spiel,
Spaß und Spannung: die „DVB-Bau-
stelle“ mit Oberbauleiter Christian
Bieselt.→ **TRIO AGUAS**

Wann: 12.00 Uhr

Die musikalische Tradition des Tri-
os zieht sich von Weltmusik, überarmenische Musik, Latin, Swing,
Flamenco bis hin zu Jazz.→ **MARIE LUISE HÖFER**

Wann: 14.00 Uhr

Sie schreibt eigene Songs, singt und
spielt Gitarre und Klavier.→ **DRESDNER TITANS**

Wann: 14.30 Uhr

Die „DVB-Baustelle“ – Spiel, Spaß
und Spannung mit Oberbauleiter
Christian Bieselt und den Dresdner
Titans.→ **HOCH5**

Wann: 15.30 Uhr

Die Dresdner Band spielt Deutsch-
rock mit eigenen Texten.→ **ROBERT GRÄFE**

Wann: 16.45 Uhr

Als CreArtist X braucht er nicht mehr
als seine Gitarre und seine Stimme.

Taschenbergpalais

10

→ **INFINITI PRÄSENTATION**

Wann: 11.00 Uhr

Der Premiumfahrzeug-Hersteller
präsentiert emotionales Design, in-
novative Technologien und Formel1-
Sport.Das Testdrive-Angebot umfasst die
neue Premium-Sportlimousine Q50,
Coupés, Cabrios und den Perfor-
mance-Crossover QX70.

Postplatz

11

DVB ... Wohlfühloase

→ **DRESDNER
FIRMENPRÄSENTATION**

Wann: 11.00 Uhr

Vor dem SAP-Gebäude präsentie-
ren sich Dresdner Firmen mit vielen
Spielangeboten für Kinder. Bei der

Hörgeräte



Klaus Dippe

Seit 20 Jahren **BESSER HÖREN - AKTIVER LEBEN**Im Herzen von Dresden arbeiten wir gemeinsam,
damit Sie das Leben uneingeschränkt hören können.Profitieren Sie von unserer Erfahrung und lassen Sie
sich von Meisterhand Ihre individuelle Hör-Lösung
anfertigen.Vereinbaren Sie Ihren kostenlosen Beratungstermin
unter 0351 495 50 15

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Wiener Platz 6 · 01069 Dresden · (Nähe Hauptbahnhof)
www.hoergeraete-dippe.de

SAMSTAG | 16. AUGUST

Postplatz
 DVB ... Wohlfühlase

11

→ 4PLUS

Wann: 18.00 Uhr

A-cappella-Gruppe singt alles von Louis Armstrong bis Robbie Williams, von den Wise Guys bis Bläck Fööss.

→ JOLLY JUMPER & DJ MARTIN OPITZ

Wann: 20.00 Uhr

Die DVB-Partynacht.

Kraftwerk Mitte

12

→ FRIDAY & SATURDAY CLUB SESSION

Wann: 23.00 – 5.00 Uhr

Mit den Live-DJs Franz Fango und DJ FAKE auf 2 Floors House- und Elektro-Klänge genießen.

Haus der Presse

13

→ SZ-GEBÄUDE: TAG DER OFFENEN DACHTERRASSE

Wann: 09.00 Uhr

Einmaliger Blick auf das Stadtfest mit der Möglichkeit, sich vor der Dresdner Silhouette für eine

Postkarte fotografieren zu lassen. Kunst-, Antik- und Trödelmarkt am SZ-Gebäude.

Altmarkt

14

→ SPIEL, SPASS & ACTION

Wann: 11.00 Uhr

Das Sparkassen-Familienareal lädt zum Spielen und Sandburg bauen ein. Im Centercourt der Beachvolleyball-Fläche findet das A+-Turnier-FINALE statt. Es präsentieren sich die „LEGO-Chima“ und die „LEGOFriends Roadshow 2014“ sowie die „Nintendo Pokémon-Welt“ und die „Nintendo Mario Kart 8 Roadshow“. Die Coca-Cola-Hüpfburg und das Bungeerun sorgen für Spaß und Unterhaltung. An der Seestraße informieren Dresdner Škoda-Händler, die AOK Plus und Polster & Pohl Reisen über Produktneugigkeiten. An der Wilsdruffer Straße präsentiert der VVO mit seinen Partnern die Spiel- & Relaxstraße.

→ MUSICA 74

Wann: 11.15 Uhr

Der Seniorenchor zeigt sein musikalisches Können.

→ D.D. PROJECT E. V.

Wann: 11.55 | 15.30 Uhr

Verschiedene Tanzgruppen führen ihre Tänze vor.

→ ADTV TANZSCHULE WEISE

Wann: 12.05 Uhr

Die Tanzschule Weise präsentiert sich mit einer bunten Tanzmischung.

→ UNITED DANCERS E. V.

Wann: 12.35 | 17.10 Uhr

Tänzer der Tanzschule Gerititschke und der Tanzschule Graf gründeten 2004 den Verein.

→ TAEKWON-DO DRESDEN

Wann: 12.55 Uhr

Unter der Leitung des Meisters Bodo Winkler werden Übungen präsentiert.

→ MUSIKSCHULE AM WASAPLATZ

Wann: 13.35 | 15.40 Uhr

Auftritt der Schülerband.

→ TANZSTUDIO DANCELIFE

Wann: 14.20 Uhr

Performance aus Jazz, HipHop und Breakdance.

→ SÄCHSISCHER BERGSTEIGERCHOR „KURT SCHLOSSER“ DRESDEN E. V.

Wann: 14.40 | 16.25 Uhr

Die Sänger widmen sich seit 1927 dem Chorgesang.

→ EISSPORTCLUB DRESDEN E. V.

Wann: 14.55 Uhr

Mannschaft und Sport der Dresdner Eislöwen werden vorgestellt.

→ TAEKWONDO TEAM

JONG-DO

Wann: 15.10 Uhr

Spektakuläre Übungen vor den Zuschauern.

→ LUXOR DANCE COMPANY

Wann: 16.40 Uhr

Das Showballett präsentiert Tänze zu den größten Musicals und Filmmits.

→ CARTE BLANCHE

Wann: 19.00 Uhr

Das Travestie-Theater mit ihren Schönen der Nacht und Chefin Zora Schwarz.

Jüdenhof & Verkehrsmuseum

15

→ JÜDENHOF: „DISNEY“ LÄDT ZUR „JUNIOR-TOUR 2014“ EIN.

Wann: 11.00 Uhr

Händler und Gastronomen ergänzen das Angebot.

→ VERKEHRSMUSEUM, DAMPFER & CO.

Wann: 10.00 Uhr

Zu spannenden Sonderführungen, Vorträgen und Schauführungen lädt das Verkehrsmuseum am Neumarkt ein. Freier Eintritt am Stadtfestwochenende.

EXKLUSIVE BADAUSSTELLUNG
IN OTTENDORF-OKRILLA



DIE BADGESTALTER
KÖNIG BÄDER

BERGENER RING 37 · D-01458 OTTENDORF-OKRILLA
WWW.KOENIG-BAEDER.DE · TELEFON (0352 05) 60 30
MO-FR 9-18, SA 10-14 UHR · SO SCHAUTAG 14-17 UHR

Verkehrsmuseum
Dresden



Deutschland wird mobil

Jubiläumsausstellung
175 Jahre Leipzig-Dresdner Eisenbahn
Noch bis 28. September

16. und 17. August: **Eintritt frei!**
mit vielen Attraktionen für Groß und Klein

Mobile Welt erleben
Johanneum am Neumarkt · Di – So 10 – 18 Uhr · www.verkehrsmuseum-dresden.de

SAMSTAG | 16. AUGUST

→ **DER „SAXONIA“ INS HERZ GESCHAUT**

Wann: 13.00 Uhr | 16.00 Uhr.
Prof. Johann Andreas Schubert, alias Holger Fuchs, stellt sein Meisterstück, die „Saxonia“ vor.

bekannte und unbekannte Weisen aus dem Böhmisches. Aber auch Stücke aus dem Bereich Jazz und Swing werden nicht fehlen.

→ **MARION FIEDLER TRIO**

Wann: 18.30 Uhr
Sie weiß ihre Stimme einzusetzen. Die Songs von Marion Fiedler sind Liebesgeschichten an das Leben und schleichen sich in die Herzen ihrer Zuhörer.

→ **NO KING NO CROWN**

Wann: 23.40 Uhr
Kein König, keine Krone und doch eine Majestät: René Ahlig alias No King No Crown adelt das Gefühl.

Das Zepher übernehmen Stimme und Gitarre. Manchmal braucht es nicht mehr, um eine Welt von fantasievollen Klängen zu erschaffen.

Neumarkt **16**

→ **DIE BLAUEN STERNE**

Wann: 13.30 | 20.30 Uhr
Seit über 20 Jahren auf Veranstaltungen für Tanz- und Groove-Stimmungen unterwegs.

→ **BLASORCHESTER DOUBRAVANKA**

Wann: 16.00 Uhr
Das Blas- und Tanzorchester aus Teplice in Böhmen präsentiert

Terrassenufer **17**

→ **16. DAMPFSCHIFF-FEST**

Wann: 11.00 Uhr
„Wir machen Dampf“ und das zu Wasser und zu Land...!

Technik vom Beginn des letzten Jahrhunderts mit allen Sinnen erleben – eine Kooperation zwischen der Sächsischen Dampfschiffahrt und dem Verkehrsmuseum macht dies möglich.

Am Terrassenufer sind verschiedene original dampfgetriebene Großexponate in Aktion zu sehen, darunter eine Dampfwalze, ein Dampf-LKW Skoda Sentinel, ein Dampftraktor und Lokomobile mit landwirtschaftlichen Anbaugeräten. Der Dampf

fer „Diesbar“ mit seiner über 170 Jahre alten John-Penn-Maschine ist selbst ein technisches Denkmal und zugleich Ausstellungsort für die Dampfmodellausstellung. Der historische Raddampfer „Vlatava“ aus Prag ist zu Gast in Dresden und bietet Rundfahrten an.

Dazu gibt es vielfältige gastronomische Angebote, Kleinkunstprogramme in den Biergärten, eine Shamrock-Irish Pub Bühne sowie das TerrassenuferOpenAir am Elberadweg.

→ **DAMPFERPARADE**

Wann: 18.30 Uhr
Neun historische Raddampfer starten in Formation zur Paradedfahrt mit Live-Musik an Bord und Feuershow am Blauen Wunder.

4 Teile 15 Euro

Ihre Textilpflege
Inh. Maria Siegmund
Kesselsdorfer Str. 13, Dresden, Tel: 0351-4217063
Mo.-Fr. 7:30-18:30 Uhr · Sa. 9:00-12:00 Uhr

Vollreinigung. Alles was Sie Tag für Tag tragen.*
z. B. Anzüge · Kostüme – keine Mäntel, Kutten o. ä.

* Sonderfälle in Ihrer Textilpflege zu erfragen

Neustädter Markthalle
Metzer Str. 1 | Mo bis Sa 8 - 20 Uhr geöffnet

www.markthalle-dresden.de

Janine Flor AUGENOPTIK

- frische Brillentrends
- Visualtraining
- Tränenfilmanalyse
- 3D Kontaktlinsenanpassung uvm.

Die Welt mit glücklichen Augen sehen.

Janine Flor Augenoptik · Optometristin (FH Jena) · www.janine-flor.de
Wilhelm-Franke-Str.12 · 01219 Dresden-Leubnitz · Tel. 0351 479 46 21

4RADSERVICE
... FREIE AUTO-WERKSTATT

Kyffhäuserstraße 33
01309 Dresden
Fon: (03 51) 3 12 23 33
mail: mail@4radservice.de
www.4RADSERVICE.de

Reparaturen – Inspektion
Fahrzeugdiagnose
Auspuff, Bremse, Lenkung
Unfall – TÜV und AU
Räder und Reifen

Öffnungszeiten:
Mo. – Fr. 7:00 – 17:00 Uhr
Samstag nach Vereinbarung

Thule Servicestützpunkt
Glas- und Steinschlagreparatur
Karosserie und Lack

24 Stunden NOTDIENST
jeden Tag rund um die Uhr!

Vermietung Dachboxen
Reparaturfinanzierung Mietwagen

SONNTAG | 17. AUGUST

Hauptstraße

1

→ **MALERISCH FLANIEREN**

Wann: 11.00 Uhr

Unter den mächtigen Platanen der Hauptstraße lädt eine abwechslungsreiche Händler- und Gastronomiezone zum romantischen Flanieren ein. Auf der Hauptstraße befindet sich auch das Romantikmuseum.

→ **SPARKASSEN-BABYPARADE**

Wann: 16.00 Uhr

Startpunkt der traditionellen Parade mit Canaletto.

→ **COSMIC COMBO**

Wann: 17.15 Uhr

Mitreibender Indie-Funk-Rock aus Dresden.

→ **MARY PENTZEK**

Wann: 18.30 Uhr

Singer-Songwriterin mit meist deutschen Texten.

→ **RITTERKÄMPFE**

Wann: 11.30 | 15.00 Uhr

18.30 | 21.00 Uhr

Kampfdarbietungen um Ruhm und Ehre.

→ **OHRENPEYN**

Wann: 12.30 | 15.30 | 19.30 Uhr

Wilde Vagantenmusik.

→ **ROMANTISCHES MITTELALTERSPEKTAKEL**

Wann: 13.30 | 16.30 | 20.15 Uhr

Walking Act.

Der „Tauchpunkt Dresden“ bietet die Möglichkeit eines professionellen Tauchganges im Wasserbecken. Für Kinder gibt es die Actionflächen von Nickelodeon und Milka („Milka #muhboot“). Im mobilen Museum sind Überraschungsei-Figuren der letzten 40 Jahre zu bewundern.

Auch eine mobile Bobanschubbahn, Bungeekugel und Riesenschaukel sowie Trampolin und Funballs laden zu atemberaubenden Erlebnissen ein.

Goldener Reiter

2

→ **MODERN MUSIC SCHOOL AUS DRESDEN**

Wann: 11.00 Uhr | 12.15 Uhr

Alternative zum gewöhnlichen Musikunterricht.

→ **INTERNATIONAL CREATIVE ART PERFORMANCE**

Wann: 14.00 Uhr

→ **TOBIAS FLECK**

Wann: 15.00 Uhr

Singer-Songwriter mit Liedern, die unter die Haut gehen.

→ **SIMPLISTIC**

Wann: 16.00 Uhr

Alternative Rock. Mal melancholisch, meistens laut, aber immer authentisch.

→ **COUSCOUS**

Wann: 19.45 Uhr

Acoustic Pop. Die beiden bringen feinfühliges Klavier- und Gitarren-Arrangements, intelligente Texte und bezaubernde Melodien auf die Bühne – mit Witz, Charme und musikalischer Finesse.

→ **PETE DUECKMANN & BEN BRAUN**

Wann: 21.00 Uhr

Acoustic Music. Die packenden Songs gehen direkt in Ohr und Herz.

Königsufer

Romantisches Mittelalter

3

→ **DONNER & DORIA**

Wann: 11.00 | 14.00 Uhr

17.30 | 20.30 Uhr

Dudelsack und Schalmel.

→ **FEUERSHOW & TAVERNENSPIEL**

Wann: 21.30 Uhr

Alle Spielleute zum Ausklang in Aktion.

→ **BLAULICHTMEILE**

Wann: 11.00 Uhr

Präsentationen von Bundespolizei, Polizeidirektion Dresden, Berufsfeuerwehr, THW, DLRG und Bundeswehr.

→ **7. ENTEN-CUP**

Wann: 15.00 Uhr

Der Erlös geht an die Kindervereingung Dresden e.V. Kinder- und Jugendzirkus KAOS.

Königsufer – DREWAG
hier geht der Strom ab!

4

→ **PLAY AGAIN SAM**

Wann: 11.00 Uhr

acoustic music. Songs von Bob Marley bis zu den Black Eyed Peas, von U2 bis Taio Cruz.

→ **DREWAG SCHLAGER-OPEN-AIR**

Wann: 18.00 Uhr

Hitmix mit DJ Tanzwart Albert

→ **SPIEL, SPASS & ACTION**

Wann: 11.00 Uhr

Stadtfest-Partner DREWAG präsentiert sich u. a. mit Aktionsgeräten für Groß und Klein.

→ **ROMANTISCHES HÖHEN-ABSCHLUSSFEUERWERK**

Wann: 22.00 Uhr

CANALETTO – Das Dresdner Stadtfest verabschiedet sich mit einem romantischen Feuerwerk.



Seniorenhaus an der Brühlschen Terrasse

August de Haas

Einzelzimmer mit Dusche & WC
Eigenmöblierung, Fahrstuhl
Service

Probewohnen möglich!

Brühlscher Garten 4 · 01067 Dresden
Telefon (0351) 4 38 23 35
seniorenhaus-dresden@t-online.de
www.seniorenhaus-dresden.de



KONDITOREI Cafe AM RING

„Alles für den Feinschmecker“

Nach alter Tradition von Meisterhand gefertigt:

feinste Back- und Konditoreiwaren in großer Auswahl sowie Italienisches Eis
Lust zum Schlemmen?

In unseren gemütlichen Cafés freuen wir uns auf Ihren Besuch !

Konditorei am Ring

Tel. (0351) 495 42 10

Ringstraße 70 · 1067 Dresden

Konditorei Café Maaß

Tel. (0351) 257 17 97

Zwingslistraße 29 · 01277 Dresden

www.konditoreiamring.de

E-Mail: Konditoreiamring@t-online.de

SONNTAG | 17. AUGUST

Theaterplatz

6

→ ÖKUMENISCHER STADTFESTGOTTESDIENST

Wann: 11.30 Uhr

Gemeinsame Gebete, Tanz und Gesang versprechen eine besinnliche Atmosphäre, die sich mit nachdenklichen, fröhlichen und künstlerischen Elementen ins Stadtfestprogramm einbettet. Die Predigt hält Pastor Ulrich Mann von der Freien evangelischen Gemeinde Goldenes Lamm zum Thema „Worauf du dich verlassen kannst“.

Die musikalische Begleitung übernimmt ein Projektchor aus Mitgliedern verschiedener Dresdner Gemeinden, die sich eigens für den Ökumenischen Stadtfestgottesdienst zusammenfinden. Dresdner Musiker und die Tanzgruppe „Zwischenzeitlich“ lassen die Veranstaltung zu einem musikalischen Erlebnis werden.

→ THE DEADLINES

Wann: 13.20 Uhr

Gitarren- statt Wortgewitter von der SZ-Hausband. Vier Redakteure haben sich vor knapp einem Jahr im Keller eingerichtet, um einen neuen Ton zu finden.

→ KARUSSELL

Wann: 14.50 Uhr

Die Band der Generationen. 1976 gründete Wolf Rüdiger Raschke gemeinsam mit dem Frontmann der ersten Stunde, Reinhard (Oschek) Huth in Leipzig die Band Karussell. Hinzu kamen Peter „Cäsar“ Gläser und Jochen Hohl, zwei Musiker der legendären Renft Combo, die alte und neue Songs mitbrachten.

→ MEDLZ

Wann: 19.00 Uhr

Das sind: Silli, Nelly, Mary und Bine. Mit ihrem dritten Album „Unsere Zeit“ legten die Pop-Ladies aus Dresden zuletzt einen handfesten Beweis dafür vor, dass sie aus der Elite der europäischen A-Cappella-Szene nicht mehr wegzudenken sind.

→ THE FIREBIRDS

Wann: 20.30 Uhr

Freiberger präsentiert: The Firebirds, die mit ihrer Version des Rock'n'Roll-Sounds der 50er und 60er Jahre einfach gute Laune machen. Let The Good Times Roll ...

Schloßplatz

7

→ RALF HERZOG

Wann: 12.00 | 17.00 Uhr

Bereits in der Schulzeit versuchte Ralf Herzog sich das erste Mal als

Pantomime. In den folgenden Jahren gründete er das „Pantomimenstudio Dresden“, aus dem sich später die Gruppe „Salto vitale“ entwickelte.

→ MICHA WINKLER & PETER SETZMANN

Wann: 13.00 Uhr

Romantische Improvisation mit Klavier, Posaune und Gesang. Das Duo spielt klassische und traditionelle Stücke – virtuos neu interpretiert mit Elementen aus Pop, Jazz und freien Improvisationen. Spannend, anspruchsvoll und fein.

→ JINDRICH STAIDEL COMBO

Wann: 14.00 Uhr

Vier Musiker unternehmen eine musikalisch-kulturelle Reise zu den Quellen der Jazzpolka.

→ ILLUSIO

Wann: 16.00 Uhr

Magier und Bartender Jens Kießling präsentiert Auszüge aus dem Cocktail-Magic-Theater Dresden.

→ CENTRUM THEATER

Wann: 18.00 Uhr

Alf Mahlo und Henriette Ehrlich stellen die neue Sächsische Volksbühne vor.

→ MORLAS MEMORIA

Wann: 19.00 Uhr

Klassischer Gesang fundamntiert durch harten Gitarrenrock.

→ TOBIAS REGNER & BAND

Wann: 20.30 Uhr

Musik, die auf dem Weg zum Refrain wenig Umwege nimmt und das Herz auf der Zunge trägt.

Schloßstraße

8

→ DIE KUNST DES HANDWERKS

Wann: 11.00 Uhr

Die Handwerkskunst präsentiert sich in abwechslungsreicher Folge mit breitgefächelter Gastronomie.

Piazza

9

→ UNTERHALTUNG MIT DER MUSIKMÜHLE

Wann: 11.00 Uhr

Disko, Zumba, DJ Party, Autogrammsunde

→ KINDERAKTIONEN

Wann: 14.00 Uhr

Kinderschminken und Bastelstraße.

→ AUGUST DER STARKE

Wann: 16.00 Uhr

Der Kurfürst von Sachsen und König von Polen plaudert mit Stadtfestgästen.



AUGENCENTRUM DRESDEN
PROF. DR. MED. ANDREAS BÖHM, DR. MED. ANNE LUX & KOLLEGEN
Ihre Augenärzte in der **Centrum Galerie**

Augenarztpraxis im Zentrum von Dresden
– alle Kassen

Ambulante Augenoperationen
– Grauer Star, Sehen ohne Brille, Makula, Laser, Glaukom

Diagnostikzentrum
– Glaukom, Makula, Netzhaut, Hornhaut, Linse

Ästhetik
– Botox, Lidoperationen

Sehschule
– Kindersprechstunde



Termine: 0351 / 89 66 35-0 Mo.-Fr. 8.00-12.00
Mo.-Do. 14.00-18.00

Trompeterstraße 5 · 01069 Dresden · www.augencentrum-dresden.de





WIR MACHEN ALLES SCHARF!

Schneidwaren & Schleiferei
MESSER-MAGER.DE

Alaunstraße 10 | 01099 Dresden | Tel. 0351 803 18 03

SONNTAG | 17. AUGUST

→ **VORBEIMARSCH DER SPARKASSEN-BABYPARADE**
Wann: 16.15 Uhr

→ **TALKRUNDE**
Wann: 16.30 Uhr
Heide's fruchtige Talkrunde inklusive Gratisverkostung von Fruchtsäften.

→ **AUTOGRAMMSTUNDE KARUSSELL**
Wann: 18.00 Uhr
Der Rockband einmal ganz nah sein.

→ **DJ PARTY**
Wann: 19.00 Uhr
Die Musikmühle lädt zum Feiern ein.

→ **TÄSSA LIVE**
Wann: 20.00 Uhr
Junge Nachwuchssängerin aus Sachsen.

Taschenbergpalais 10

→ **INFINITI PRÄSENTATION**
Wann: 11.00 Uhr
Infiniti präsentiert sportliche Premium-Fahrzeuge. Stadtfest-Besucher können die komplette Modellvielfalt testen.

Postplatz 11
DVB ... Wohlfühloase

→ **DRESDNER FIRMENPRÄSENTATION**
Wann: 11.00 Uhr
Vor dem SAP-Gebäude präsentieren sich Dresdner Firmen mit vielen Spielangeboten für Kinder. Bei der Stadtreinigung Dresden gibt es eine

Bastelecke und Besucher können mit einer Kleinkehrmaschine mitfahren.

Die Stadtentwässerung Dresden bietet viele Mitmach-Aktionen rund um das Lebenselixier Wasser. Neugierige können hinter der Semperoper in die Kanalisation einsteigen zu einer Führung durch die Dresdner Unterwelt. Die Firmen „Interrent“ und „Oldtimer-Erlebniswelt“ zeigen ihr Leistungsspektrum.

→ **DVB „LOUNGE“**
Wann: 11.00 Uhr
Die „DVB-Baustelle“: Spiel, Spaß und Spannung mit Oberbauleiter Christian Bieselt.

→ **GRUPO FOLCLÓRICO RAICES**
Wann: 12.00 Uhr
Chilenische Folklore.

→ **DRESDEN MONARCHS**
Wann: 12.30 Uhr
Die „DVB-Baustelle Junior“: Spiel, Spaß und Spannung mit Oberbauleiter Christian Bieselt und den Dresdner Monarchs.

→ **SMART MUSICIANS**
Wann: 13.30 Uhr
Junger Chor mit Stücken aus Rock und Pop, Jazz und Klassik.

→ **SESSAO**
Wann: 14.30 Uhr
Mit Ronaldo, Sina und Janco auf Brasilien-Urlaub.

→ **BLACK TEQUILLA**
Wann: 16.00 Uhr
Epicore – ein Sound, der Elemente aus Punk, Nu Metal und Emocore vereint.



bw foto World
Fotograf | Fotoservice | Studio
BW-FOTOGRAF.DE

WOHNEN WIE IM 5-STERNE-HOTEL



K&S EINRICHTUNGS GmbH
Industriestraße 34
01640 Coswig

ZUFAHRT über Ziegelweg

WEB www.k-s-gmbh.com

K&S EINRICHTUNGS GmbH
Tischlerhandwerk seit 1898

AC Armierungsbau
Coswig GmbH

**Betonstahlmatten · Betonstahl
Metallverarbeitung**

Telefon: (0 35 23) 53 27 40 · Telefax: (0 35 23) 53 27 41
E-Mail: armierungsbau_coswig_gmbh@t-online.de
Am Glaswerk 21 · 01640 Coswig

die PC-Werkstatt Coswig ... wenn nichts mehr geht!



Martina Neugebauer
Seestraße 15
01640 Coswig
Telefon: +49 (0) 3523/ 701161
Fax: +49 (0) 3523/ 701163
E-Mail: info@pc-werkstatt-coswig.de
www.pc-werkstatt-coswig.de
Öffnungszeiten: MO – FR 8 – 18 Uhr
SA 9 – 14 Uhr

Ihr Notfalldienst (0174) 455 98 36

- Bedarfsermittlung/Beratung/Verkauf
- Aufbau und Inbetriebnahme PC-Systeme
- Wartung und Reparatur von Hardware
- Viren/Spamschutz, Firewall-Lösungen
- Installation und Wartung von Netzwerken
- Installation, Konfiguration Internet- und E-Mail
- Datenrettung von Massenspeichern und Wechselmedien
- Fernwartung und Notdienst

SONNTAG | 17. AUGUST

→ **SOPHIA VENUS**

Wann: 17.30 Uhr

Schlager, Rock und Pop wie Helene Fischer, aber auch modernste Radiomusik.

→ **ABBA DA CAPO**

Wann: 20.00 Uhr

Eine Show, die das Flair der 70er Jahre mit modernem Sound verbindet.

„LEGOFriends Roadshow 2014“ sowie die „Nintendo Pokémon-Welt“ und die „Nintendo Mario Kart 8 Roadshow“. Die Coca-Cola-Hüpfburg und das Bungeerun sorgen für Spaß und Unterhaltung. An der Seestraße informieren Dresdner Škoda-Händler, die AOK Plus in Sachsen und Polster & Pohl Reisen über Produktneugigkeiten. An der Wilsdruffer Straße präsentiert der WVO mit seinen regionalen Partnern die Spiel- & Relaxstraße.

→ **BUDO-CLUB DRESDEN E. V.**

Wann: 13.25 | 14.45 Uhr

Breakdance, Kindertanz und Capoeira.

→ **ERSTE AIKIDOSCHULE DRESDEN**

Wann: 13.40 Uhr

Es werden verschiedene Kampf- und Heilkünste vorgestellt.

→ **HC ELBFLORENZ 2006 E. V.**

Wann: 14.00 Uhr

Die 1. Männer-Handballmannschaft wird vorgestellt.

→ **AEROBIC- & TANZWERKSTATT DRESDEN E. V.**

Wann: 14.15 Uhr

Von Showdance bis Jazzdance.

→ **CHOR „FRIEDRICH WOLF“ DRESDEN E. V.**

Wann: 15.00 Uhr

Lieder, die zum Mitträllern bewegen.

→ **VIBRA SCHOOL OF DJING DRESDEN**

Wann: 15.30 Uhr

Einblick in das Thema DJing durch Scratching sowie Effekt-Mixing.

→ **TANZSPORTCLUB SERENADE DRESDEN E. V.**

Wann: 16.00 Uhr

Standard- und Lateintanz, HipHop- und Streetdance.

→ **FRIEDOLIN & FRIEDOLINE**

Wann: 16.20 Uhr

Kindershow. Die beiden Clowns animieren zum Singen, Tanzen und Rätseln.

→ **WESTHANG-KULTURVEREIN E. V.**

Wann: 17.20 Uhr

Kaschima Tanzatelier, Babel Sprachschule und Kreativ-Werkstatt werden vorgestellt.

Altmarkt

14

→ **SPIEL, SPASS & ACTION**

Wann: 11.00 Uhr

Das Sparkassen-Familienareal lädt zum Spielen und Sandburg bauen ein. Im Centercourt der Beachvolleyball-Fläche findet das A+-Turnier-FINALE statt. Es präsentieren sich die „LEGO-Chima“ und die

→ **MUSIKSCHULE FRÖHLICH**

Wann: 11.15 Uhr

Drei Orchester aus verschiedenen Altersgruppen treten auf.

→ **TAEKWONDO FIGHTERS DRESDEN**

Wann: 12.55 Uhr

Traditionelles Taekwondo versetzt das Publikum ins Staunen.

SIB Immobilien

Provisionsfrei direkt vom Eigentümer!



Immobilien und Liegenschaften aus dem Eigentum des Freistaates Sachsen.

Staatsbetrieb Sächsisches Immobilien- und Baumanagement, Niederlassung Dresden I
Martina Hartstein, Telefon +49 351 8093333
martina.hartstein@sib-d1.smf.sachsen.de

www.immobilien.sachsen.de


IHR KOMPETENTER ŠKODA SERVICE-VERTRAGSPARTNER



Entdecken Sie die Vielfalt unserer Leistungen und unseres kompetenten Services.

Von der Inspektion bis zum Klimaanlagecheck: maßgeschneiderter Service, erstklassige Qualität, bestens geschulte Mitarbeiter und modernste Technik. Unser engagiertes Team wird Sie mit Sicherheit zufriedenstellen. Wir freuen uns auf Sie!

Autohaus Zobjack GmbH
Österreicher Straße 93
01279 Dresden-Laubegast

Tel.: 0351 - 25 44 90
Fax: 0351 - 25 44 999
www.zobjack.de



Schön. Viel. Raum.



SCHMIDT Küchen Dresden

• Johannes-Paul-Thilman-Str. 1-3
im EKZ Leubnitztreff Dohnaer Straße
01219 Dresden
Tel. 0351-28792403

• Kreuzstraße 4
01067 Dresden
Tel. 0351-2139994

SCHMIDT
www.schmidt-kuechen.de

SONNTAG | 17. AUGUST

→ **DRESDEN TANZT!**

Wann: 18.00 Uhr

Kerstin Lindeck präsentiert Tanzunternehmen aller Genres aus Dresden und Umgebung. 300 Mitwirkende präsentieren ein abwechslungsreiches Bühnenprogramm.

lädt das Verkehrsmuseum am Neumarkt ein. Freier Eintritt am Stadtfestwochenende.

→ **DER „SAXONIA“ INS HERZ GESCHAUT**

Wann: 13.00 Uhr | 16.00 Uhr.

Prof. Johann Andreas Schubert, alias Holger Fuchs, stellt sein Meisterstück, die „Saxonia“ vor.

Ragtime, Jazz, Swing, jiddische Weisen, Salon- und Kaffeehausmusik.

→ **TOBIAS FORSTER**

Wann: 20.00 Uhr

Romantic Moods. Der Pianist und Komponist entstammt einer bayrischen Musikerfamilie. Von jeher spielten Klassik und Jazz sowie deren Verbindung und Synthese eine wesentliche Rolle in seiner Arbeit. Dabei entstehen neue Kombinationen und Stilistiken.

ration zwischen der Sächsischen Dampfschiffahrt und dem Verkehrsmuseum macht dies möglich. Am Terrassenufer sind verschiedene original dampfgetriebene Großexponate in Aktion zu sehen, darunter eine Dampfwalze, ein Dampf-LKW Skoda Sentinel, ein Dampftraktor und Lokomobile mit landwirtschaftlichen Anbaugeräten. Der Dampfer „Diesbar“ mit seiner über 170 Jahre alten John-Penn-Maschine ist selbst ein technisches Denkmal und zugleich Ausstellungsort für die Dampfmodellausstellung. Der historische Raddampfer „Vlatava“ aus Prag ist zu Gast in Dresden und bietet Rundfahrten an. Dazu gibt es vielfältige gastronomische Angebote, Kleinkunstprogramme in den Biergärten, eine Shamrock-Irish Pub Bühne sowie das Terrassenufer Open-Air am Elberadweg.

Alle Angaben ohne Gewähr. Änderungen und Irrtum vorbehalten.

**Jüdenhof –
Verkehrsmuseum**

15

→ **JÜDENHOF: „DISNEY“
LÄDT ZUR „JUNIOR-TOUR
2014“ EIN.**

Wann: 11.00 Uhr

Händler und Gastronomen ergänzen das Angebot.

Neumarkt

16

→ **PIANIST ROBERT DEUTSCH-
MANN UND SÄNGERIN
JULIA PREUSSLER**

Wann: 13.00 Uhr

Klassische Melodien u. a. von Schumann, und Mendelssohn Bartholdy.

Terrassenufer

17

→ **16. DAMPFSCHIFF-FEST**

Wann: 11.00 Uhr

„Wir machen Dampf“ und das zu Wasser und zu Land...! Technik vom Beginn des letzten Jahrhunderts mit allen Sinnen erleben – eine Koope-

→ **VERKEHRSMUSEUM,
DAMPFER & CO.**

Wann: 10.00 Uhr

Zu spannenden Sonderführungen, Vorträgen und Schauführungen

→ **KLATSCHMOHN**

Wann: 15.30 Uhr

Weigel's Schuh- & Schlüsselexpress

- ▶ Schuhreparaturen aller Art, auch rahmengenähtes Schuhwerk
- ▶ Neubesohlung von Kletterschuhen mit Originalmaterial von Vibram, five-ten und Boreal
- ▶ Taschenreparaturen
- ▶ Reißverschlussdienst
- ▶ Schlüsseldienst



**Fetscherstraße 39
01307 Dresden**

Telefon 03 51/4 42 39 88 • www.schuhmacher-weigel.de

Anders. Besser. Seit über 25 Jahren.



**AB Zeitpersonal GmbH
Niederlassung Dresden**

Karcherallee 13
Tel.: 0351 / 266 369 - 0
Fax: 0351 / 266 369 - 20
dresden@ab-zeitpersonal.de

www.ab-zeitpersonal.de



Als Tochterfirma der Wohnungsgenossenschaft „Glückauf“ Süd Dresden e. G. suchen wir zum baldigen Eintritt für einen dauerhaften Einsatz in Dresden einen/eine

Elektriker(in)

Wir garantieren:

- sicheres und gutes Monatseinkommen/zusätzliche soziale Leistungen
- beständige Auftragslage/Vollbeschäftigung sowie flexible Arbeitszeit
- sehr gute Arbeitsbedingungen und ein kollegiales Arbeitsumfeld

Sie verfügen über eine abgeschlossene Berufsausbildung und den Führerschein Klasse B. Eine engagierte und erfolgsorientierte Arbeitsweise ist für Sie selbstverständlich und Sie schätzen selbstständiges, kundenorientiertes Arbeiten.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann senden Sie bitte Ihre aussagekräftigen und vollständigen Bewerbungsunterlagen bis zum **5. September 2014** an die Handwerkerhof „Glückauf“ Süd Dresden GmbH, Heinrich-Greif-Straße 20 in 01217 Dresden oder per E-Mail an info@handwerkerhof-gmbh.de.



- ... Energie sparende Geräte zum SET – Preis
- ... Küchenumbau, Ergänzung, Modernisierung
- ... auch Senioren - & behindertengerecht !

**Verschiedene Küchenmodelle zu
SOMMER - AKTIONS - PREISEN !**

- ... Montage durch unser Fachpersonal
- ... Günstige Finanzierung über unsere Hausbank
- ... NEU Badmöbel in der Ausstellung & ganz individuell planbar !

WO?

Löbtauer Str. 67 · 01159 Dresden
Tel: 0351/ 49 62 961
Home: www.kuechenmaus-dd.de

unsere Öffnungszeiten:
Mo – Fr. 10⁰⁰ - 19⁰⁰Uhr
Sa. 10⁰⁰ - 14⁰⁰Uhr